

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1992-1993

4 MEI 1993

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing
van de algemene uitgavenbegroting
van het Ministerie van
het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1993**

BIJLAGE

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

4 MAI 1993

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant
le budget général des dépenses
du Ministère de la Région
de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1993**

ANNEXE

Brusselse Hoofdstedelijke dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Art.	TEKSTEN	Initiële begroting 1993 Budget initial 1993	1ste bijblad 1 ^{er} feuilleton	Aangepaste begroting 1993 Budget ajusté 1993	LIBELLES	Art.
	BDMH				SIAMU	
	Ontvangsten				Recettes	
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
	Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht				Produit résultant de l'exercice de la mission statutaire	
411	<i>Functionele ontvangsten</i>				<i>Recettes fonctionnelles</i>	411
01 01	Opbrengst van verkopen	0		0		01 01
	Opbrengst van prestaties				Produits de prestations	
	a) Diverse ontvangsten				a) Recettes diverses	
03 01	Brandweer	6.600		6.600	Pompiers	03 01
03 02	DGH	27.000		27.000	AMU	03 02
03 03	b) Terugbetaling van telefoongesprekken	200		200	b) Remboursement de communications téléphon.	03 03
07	Opbrengst van retributies en bijdragen				Produits des redevances et des cotisations	07
07 01	a) Terugbetaling van bewakingskosten	5.500		5.500	a) Remboursement frais de surveillance	07 01
07 02	b) Administratieve prestaties Preventie	55.000		55.000	b) Prestations administratives Prévention	07 02
07 03	c) Dienst der ziekenwag, thuis	8.800		8.800	c) Services des Ambul. Malades à domicile	07 03
08	Ontvangsten van overdrachten				Recettes de transfert	08
08 01	a) Door de verzek. maatschap. vergoedingen	300		300	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	08 01
08 02	b) Premies voor de in dienstneming van gesubsidieerde kontraktuellen	0	6.400	6.400	b) Primes engagement contractuels subsidiés	08 02
08 03	c) Overeenkomsten met de gemeenten buiten Agglo	5.400		5.400	c) Convention de secours communes hors Agglo	08 03
09 01	Terugvordering van adminis. kosten ten laste van derden	0		0	Récupération des frais administratifs pour compte de tiers	09 01
10 01	Intresten wegens achterstallige betalingen van retributies	0		0	Intérêts pour retard de paiements des redevances	10 01
11 01	Terugbetaling gedetacheerd personeel	0		0	Remboursements frais de personnes détachées	11 01
414	<i>Uitzonderingsontvangsten</i>				<i>Recettes exceptionnelles</i>	414
04 01	Wisselcorrecties	0		0	Correction sur change (PM)	04 01
09 01	Toevallige ontvangsten	0		0	Recettes accidentelles (PM)	09 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 41	108.800	6.400	115.200	TOTAL CHAPITRE 41	
	HOOFDSTUK 42				CHAPITRE 42	
	Ontvangsten met bijzondere aanwending				Recettes avec affectation spéciale	
420 01 01	BTW ontvangsten	0		0	Recettes TVA	420 01 01
425 05 01	Kredietintresten (PM)	0		0	Intérêts créditeur (PM)	425 05 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 42	0	0	0	TOTAL CHAPITRE 42	

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Art.	TEKSTEN	Initiële begroting 1993 Budget initial 1993	1ste bijblad 1 ^{er} feuilleton	Aangepaste begroting 1993 Budget ajusté 1993	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
	Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen				Produits de la vente d'objets patrimoniaux	
430 01 01	Verkoop van onroerende goederen (PM)	0		0	Vente de terrain et bâtiment (PM)	430 01 01
430 05 01	Autovoertuigen (PM)	0		0	Véhicules (PM)	430 05 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 43	0	0	0	TOTAL CHAPITRE 43	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
442	Opbrengst van leningen				Produits d'emprunts	442
01 01	Opbrengst van leningen	252.700		252.700	Produits d'emprunts	01 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 44	252.700	0	252.700	TOTAL CHAPITRE 44	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
	Tussenkost van de Overheden				Intervention des Autorités	
450	Tussenkost van de overheden niet terug vorderbaar				Intervention des autorités à fonds perdus	450
01 01	a) Staatstussenkosten	17.170		17.170	a) Intervention de l'Etat	01 01
02 01	b) Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1.778.765	-51.900	1.726.865	b) Région de Bruxelles-Capitale	02 01
03 01	c) Eigen kapitaal	0		0	c) Fonds propres	03 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 45	1.795.935	-51.900	1.744.035	TOTAL CHAPITRE 45	
	HOOFDSTUK 47				CHAPITRE 47	
470 01 01	Overdracht boni 1992	0	119.900	119.900	Report du boni 1992	470 01 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 47	0	119.900	119.900	TOTAL CHAPITRE 47	
	TOTAAL VOOR DE EIGEN ONTVANGSTEN	2.157.435	74.400	2.231.835	TOTAL RECETTES PROPRES	
	HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
490	Ontvangsten voor orde				Recettes pour ordre	490
01 01	Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van de Medi-100	1.000		1.000	Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi-100	01 01
01 02	Ontvangsten voor rekening van derden	100		100	Recettes pour compte de tiers	01 02
	TOTAAL HOOFDSTUK 49	1.100	0	1.100	TOTAL CHAPITRE 49	
	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	2.158.535	74.400	2.232.935	TOTAL GENERAL DES RECETTES	

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Art.	TEKSTEN	Initiële begroting 1993 Budget initial 1993	1ste bijblad 1 ^{er} feuilleton	Aangepaste begroting 1993 Budget ajusté 1993	LIBELLES	Art.
	Uitgaven				Dépenses	
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
	Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling				Paiements aux personnes attachées à l'organisme	
511	<i>Personeel</i>				<i>Personnel</i>	511
01 01	Bezoldiging statutair	1.289.000		1.289.000	Rémunération statutaire	01 01
01 02	Bezoldiging niet statutair	40.000	- 4.000	36.000	Rémunération non statutaire	01 02
02 01	Bezoldiging aanvullend personeel				Rémunération personnel de complément	02 01
		0		0		
03 01	Pensioenlasten	0		0	Charges des pensions	03 01
04 01	Sociale lasten patroonaandeel	190.000	-16.000	174.000	Charges sociales parts patronale	04 01
06 01	Sociale dienst	3.000		3.000	Service sociale	06 01
	Beroepsvorming				Formation professionnelle	
07 01	Brandweer	3.000		3.000	Pompiers	07 01
07 02	DGH	3.000		3.000	AMU	07 02
	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken				Indemnités couvrant des charges réelles	
08 01	Beroepsziekte	0		0	Frais de maladie professionnelles	08 01
08 02	Sociale abonnementen	810		810	Abonnements sociaux	08 02
	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken				Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	
09 01	Uitdeling dranken	1.825		1.825	Distribution boissons	09 01
10 01	Forfaitaire erelonen	0		0	Honoraires forfaitaires	10 01
	Arbeidsongevallen				Accidents de travail	
11 01	Medische kosten	3.300		3.300	Frais médicaux	11 01
11 02	Renten	2.800		2.800	Rentes	11 02
512	<i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel</i>				<i>Rétributions autres que celles du personnel</i>	512
03 01	Controle organen van de instelling	0		0	Organe de contrôle de l'organisme	03 01
04 01	Arbeidsgeneeskunde	4.500		4.500	Médecine du travail	04 01
05 01	Vergoedingen erelonen studies	23.000		23.000	Indemnités honoraires études	05 01
513	<i>Representatie- en verplaatsingskosten</i>				<i>Frais de représentation et de déplacement</i>	513
01 01	Representatie en receptie	500		500	Représentation et réception	01 01
	Verplaatsingen dienstwaarnemingen opdrachten				Déplacements intérim missions	
02 01	Brandweer	350		350	Pompiers	02 01
02 02	DGH	350		350	AMU	02 02
03 01	Bijdragen aan diverse organismen	480		480	Cotisations à d'organismes divers	03 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 51	1.565.915	-20.000	1.545.915	TOTAL CHAPITRE 51	

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Art.	TEKSTEN	Initiële begroting 1993 Budget initial 1993	1ste bijblad 1 ^{er} feuilleton	Aangepaste begroting 1993 Budget ajusté 1993	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
	Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz., die diensten of goederen, niet vatbaar om geïnventariseerd te worden, tot voorwerp hebben				Paiements à des tiers pour prestations, fournitures travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non d'être inventariés	
521	<i>Lokalen en materieel</i>				<i>Locaux et matériel</i>	521
01 01	Huur lokalen terreinen en bijkomende lasten	800		800	Loyer locaux terrains et charges complémentaires	01 01
02 01	Huur van materieel en meubilair	415		415	Loyer de matériel et mobilier	02 01
02 02	Huur van auto's	0		0	Location de voitures	02 02
	Onderhoud en herstel van lokalen				Entretien et réparations de locaux	
03 01	Brandweer	10.450	1.000	11.450	Pompiers	03 01
03 02	DGH	1.670		1.670	AMU	03 02
	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair				Entretien et réparation du matériel et du mobilier	
04 01	Brandweer	8.500		8.500	Pompiers	04 01
04 02	DGH	2.100		2.100	AMU	04 02
	Gebruikskosten voor voertuigen				Dépenses d'utilisation pour le matériel roulant	
04 03	Brandweer	11.000		11.000	Pompiers	04 03
04 04	DGH	5.600		5.600	AMU	04 04
05 01	Verzekeringen	19.100		19.100	Assurances	05 01
06	Belastingen				Taxes	06
06 01	BTW	0		0	TVA	06 01
06 02	Andere	0		0	Autres	06 02
	Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen				Dépenses de consommation énergétiques pour les bâtiments	
07 01	Stookolie, gas, elektriciteit...	13.100		13.100	Mazout, gaz, électricité...	07 01
	Kleding van het personeel				Equiperment du personnel	
	1. Aankoop				1. Achat	
09 01	Brandweer	63.600		63.600	Pompiers	09 01
09 02	DGH	450		450	AMU	09 02
	2. Onderhoud				2. Entretien	
09 03	Brandweer	2.210		2.210	Pompiers	09 03
09 04	DGH	800		800	AMU	09 04
09 05	3. Dotatie	0		0	3. Dotation	09 05
	Werkingskosten				Frais de fonctionnement	
10 01	VGH	70		70	SSH	10 01
10 02	Sportinrichting	300		300	Installation sportives	10 02
11 01	Keukenmateriaal	500		500	Matériel de cuisine	11 01
522	<i>Bureau</i>				<i>Bureau</i>	522
	Allerhande bureaunkosten				Frais de bureau	
01 01	Brandweer	9.400		9.400	Pompiers	01 01
01 02	DGH	1.640		1.640	AMU	01 02
02 01	Kosten voor de uitvoering van het informaticaprogramma	7.540		7.540	Dépenses relatives à l'exécution du programme informatique	02 01
02 02	Publiciteit, informatie, voorlichting	8.000		8.000	Publicité, information, éducation	02 02
524	<i>Geschillen</i>				<i>Contentieux</i>	524
01 01	Erelonen advocaten deskundigen deurwaarders gerechtskosten schade intresten boetes	2.000	10.000	12.000	Honoraires d'avocats d'experts d'huissiers frais de justice dommages intérêts amendes	01 01

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Art.	TEKSTEN	Initiële begroting 1993 Budget initial 1993	1ste bijblad 1 ^{er} feuilleton	Aangepaste begroting 1993 Budget ajusté 1993	LIBELLES	Art.
525	<i>Financiële lasten</i>				<i>Charges financières</i>	525
01 01	Intresten en bijkomende lasten op leningen	117.825	-30.500	87.325	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts	01 01
05 01	Debetintresten bank (PM)	0		0	Intérêts débiteurs banques (PM)	05 01
05 02	Bankkosten	50		50	Frais bancaires	05 02
526 03	<i>Allerhande diensten en prestaties van derden</i>				<i>Divers services et prestations par tiers</i>	526 03
03 01	Diverse uitzonderlijke kosten (PM)				Dépenses exceptionnelles (PM)	03 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 52	287.120	-19.500	267.620	TOTAL CHAPITRE 52	
	SUBTOTAAL 51 EN 52	1.853.035	-39.500	1.813.535	SOUS-TOTAL 51 ET 52	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
534	<i>Terugbetalingen en kwade posten</i>				<i>Remboursements et non values</i>	534
01 01	Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	1.300		1.300	Remboursements des sommes perçues indûment et non valeurs	01 01
02 01	Wanbetaling falings en boetes	0		0	Non paiement faillites amendes	02 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 53	1.300	0	1.300	TOTAL CHAPITRE 53	
	TOTAAL GEWONE UITGAVEN	1.854.335	-39.500	1.814.835	TOTAL DEPENSES ORDINAIRES	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
	Betalingen aan derden voor aankopen van patrimoniale goederen				Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux	
550	<i>Onroerende goederen</i>				<i>Immeubles</i>	550
01 01	Nieuwe aankopen (Vastleggingskrediet)	0	8.000	8.000	Acquisition nouvelles (Crédit d'engagement)	01 01
	(Betalingskrediet)	0	8.000	8.000	(Crédit de paiement)	
01 02	Vernieuwingen (Vastleggingskrediet)	500.000		500.000	Renouvellement (Crédit d'engagement)	01 02
	(Betalingskrediet)	140.000		140.000	(Crédit de paiement)	
02 01	Meubilair (Vastleggingskrediet)	2.000		2.000	Mobilier (Crédit d'engagement)	02 01
	(Betalingskrediet)	2.000		2.000	(Crédit de paiement)	
03 01	Kantoor machines (Vastleggingskrediet)	200		2.000	Machines de bureau (Crédit d'engagement)	03 01
	(Betalingskrediet)	200		2.000	(Crédit de paiement)	
	Materieel				Matériel	
04 01	Brandweer (Vastleggingskrediet)	15.200		15.200	Pompiers (Crédit d'engagement)	04 01
	(Betalingskrediet)	15.200		15.200	(Crédit de paiement)	
04 02	DGH (Vastleggingskrediet)	6.000		6.000	AMU (Crédit d'engagement)	04 02
	(Betalingskrediet)	6.000		6.000	(Crédit de paiement)	
05 01	Autovoertuigen (Vastleggingskrediet)	72.700	-8.000	64.700	Véhicules automobiles (Crédit d'engagement)	05 01
	(Betalingskrediet)	72.000	-8.000	64.700	(Crédit de paiement)	
05 02	DGH (Vastleggingskrediet)	9.200		9.200	Pompiers (Crédit d'engagement)	05 02
	(Betalingskrediet)	9.200		9.200	(Crédit de paiement)	
06 01	Aankoop van informatica materieel (Vastleggingskrediet)	3.000		3.000	Achat de matériel informatique (Crédit d'engagement)	06 01
	(Betalingskrediet)	3.000		3.000	(Crédit de paiement)	
07 01	Aankoop radioposten (Vastleggingskrediet)	4.000		4.000	Achat de radio (Crédit d'engagement)	07 01
	(Betalingskrediet)	4.000		4.000	(Crédit de paiement)	
07 01	Aankoop radioposten (Vastleggingskrediet)	4.000		4.000	Achat de radio (Crédit d'engagement)	07 01
	(Betalingskrediet)	4.000		4.000	(Crédit de paiement)	
08 01	Aankoop van keukenmaterieel (Vastleggingskrediet)	400		400	Achat de matériel de cuisine (Crédit d'engagement)	08 01
	(Betalingskrediet)	400		400	(Crédit de paiement)	
	TOTAAL HOOFDSTUK 51 (Vastleggingskrediet)	612.700	0	612.700	TOTAL CHAPITRE 55 (Crédit d'engagement)	
	(Betalingskrediet)	252.700	0	252.700	(Crédit de paiement)	

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)

Art.	TEKSTEN	Initiële begroting 1993 Budget initial 1993	1ste bijblad 1 ^{er} feuilleton	Aangepaste begroting 1993 Budget ajusté 1993	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
	Betalingen aan derden voortvloeiende uit financiële kapitaalsverrichtingen				Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital	
560 01 01	Aflossingen der leningen	50.400	-6.000	44.400	Amortissements d'emprunts	560 01 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 56	50.400	-6.000	44.400	TOTAL CHAPITRE 56	
	HOOFDSTUK 57				CHAPITRE 57	
570 01 01	Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet gebruikte begrotingssaldi	0	119.900	119.900	Remboursement par le Service d'incendie et d'Aide médicale urgente des soldes budgétaires non utilisés	570 01 01
	TOTAAL HOOFDSTUK 57	0	119.900	119.900	TOTAL CHAPITRE 57	
	TOTAAL EIGEN UITGAVEN	2.157.435	74.400	2.231.835	TOTAL DEPENSES PROPRES	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
590	<i>Uitgaven voor orde</i>				<i>Dépenses pour ordre</i>	
01 01	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de Medi 100	1.000		1.000	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec le Medi 100	01 01
01 02	Uitgaven voor rekening van derden	100		100	Dépenses pour compte de tiers	01 02
	TOTAAL HOOFDSTUK 59	1.100	0	1.100	TOTAL CHAPITRE 59	
	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	2.158.535	74.400	2.232.935	TOTAL GENERAL DES DEPENSES	

(Inkomsten × 1000)

(Recettes × 1.000)

Art.	TEKSTEN	Aanvang Initial 1993	Aanpassing Ajustement	1993 Aangepast Ajusté	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 53 Kosten contracten met derden				CHAPITRE 53 Frais contractuels avec des tiers	
532.01	Conventies (bijdrage assoc.)	106.955	32.570	139.525	Conventions (cotisation assoc.)	532.01
532.02	Beheerscomité	500	- 400	100	Comité de gestion	532.02
532.03	Recyclagecomité	500	0	500	Comité recyclage	532.03
532.04	Milieuraad	2.500	0	2.500	Conseil de l'Environnement	532.04
	TOTAAL HOOFDSTUK 53	110.455	32.170	142.625	TOTAL CHAPITRE 53	
	HOOFDSTUK 55 Vermogen				CHAPITRE 55 Patrimoine	
550.02	Meubilair	7.000	3.000	10.000	Mobilier	550.02
550.03	Kantoorbenodigdheden	2.000	1.000	3.000	Matériel de bureau	550.03
550.04	Voertuigen	2.000	- 500	1.500	Véhicules	550.04
550.05	Informatica-uitrusting	5.000	2.586	7.586	Matériel informatique	550.05
550.06	Controle-apparatuur	3.000	5.023	8.023	Appareils scientifique	550.06
	TOTAAL HOOFDSTUK 55	19.000	11.109	30.109	TOTAL CHAPITRE 55	
	TOTAAL VAN DE UITGAVEN	323.505	76.588	400.093	TOTAL DES DEPENSES	